

FM 1966  
3

საბავშვო ჟურნალი

საბავშვო  
გაზეთების  
საბჭოთა კავშირის  
საბავშვო ჟურნალი

რუბენ კაჯილოტი

RUBEN CAZHILOTI

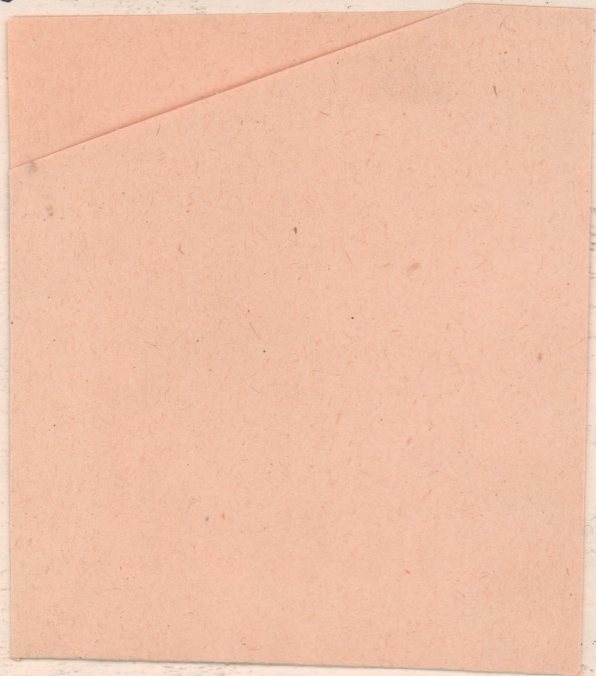
საბავშვო ჟურნალი

НОЧЬ НА ИОРИ

THE NIGHT ON THE IORI



© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА, 1987



M 784.068.4

ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

რუბენ კაჯილოტი  
РУБЕН КАЖИЛОТИ  
RUBEN CAZHILOTI

# ივრის ღამე

საგუნდო კომეზა ზეჩეული გუნდისათვის

# НОЧЬ НА ИОРИ

ХОРОВАЯ ПОЭМА ДЛЯ СМЕШАННОГО ХОРА

THE NIGHT ON THE IORI  
FOR MIXED CHORUS

პარტიტურა  
Партитура  
Score

სსრკ მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 87

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 87

ივრის ღამე      НОЧЬ НА ИОРИ

ტექსტი გ. ლეონიძის  
Текст Г. Леонидзе

3 რუს. პერ. Р. Кажилоти  
4 Largo ♩ = 40

მუს. რ. კატილოტის  
Муз. Р. Кажилоти

**S.**

**I**

**II**

*pp*

ფიჭ- ვი- ვით,  
Как сос- на,  
*pp*

1) უ -    ო -    ე ...  
1) у -    о -    э ...

**A.**

**I**

**II**

*pp*

შრი- ა- ლებს...  
ше- лес- тит,

მთვა- რე...  
ме- сяц...

**T.**

**I**

**II**

**B.**

**I**

**II**

1) «გლისანდირებული» გადასვლა ერთი ხმოვანიდან მეორე ხმოვანთან  
1) «Глиссандированный» переход отодной гласной к другой».

საქართველოს  
ს.ხ. ს.ხ. რესპუბ.  
მინისტროს

2  
4

1 3  
4 p

ობვ-რა- ში,  
 сле-зы лет,

ა-მბ- დისკობტა  
 а в глуби-не ти-

3 3 3

უ - თ - ე ...  
 ყ - 0 - 9 ...

ა -  
 ა -

და- უ- სრუ-ღე-ბელ...  
 о-пе- ча- лен-но...

ა -  
 ა -

და- უ...  
 о- пе...

FM 1966  
 3

Empty musical staves for piano accompaniment.



4/4 3/4 *dim.* 2/4 3/4

ბო- ჰო- ვით,  
ში ნოც-ნოი

ვობ- კა- რო ა- ხალ  
ვ ნო- ვოი<sup>1)</sup> ჩო - ხე ჯა...

ვობ- კა- რო ა- ხალ ნო- ხა- ში.  
ვ ნო- ვოი<sup>1)</sup> ჩო- ხე ჯა- რა ვსა- ეტ.

უ -  
ე -

ო -  
ი -

უ -  
უ -

უ -  
ე -

ო  
ო

უ  
უ

*pp* პ  
ო

*mp* უ  
ე

ი

1) ЧОХА — грузинская национальная одежда.

2  $\frac{3}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$

შე-ვე-რა,  
 ა-თა ნო-ჩ

მე-რა-ვი...  
 ჯე-თა-ია,

*mp*

ვინ ა-რის?  
 ი-ღუ-ნა.

*p*

რე ვი-ღამ...  
 სო-თ-კა-ნა...

ა-რის მი-სი...  
 ლუ-ნა ბლედ-ნო...

*p*

ეს მთვა...  
 კემ ჯე...

ვინ...  
 ი...

ეს მთვა-რე  
 ა-თა ნო-ჩ

*p*

ი-  
 ა-

ო-  
 ი-

ო-  
 ა-

*pp*

ა-  
 ა-

ო-  
 ა-

ო-  
 ი-

ო-  
 ა-



3

rosso dim

*p*

ქს გუ- ლი ვი- ლამ და- სხლი- ტა, ბურ- თი- ვით გა- უ ...  
 КТО о- пе- ча- лил серд- це мне, СЛОВ- НО МЯЧ бес- по...

*p*

ქ - ბურ- თი- ვით გა- უ  
 ა - ა СЛОВ- НО МЯЧ бес- по-

*p*

ქ - ბ  
 ა - ა

*p*

ქ - ბ  
 ა - ა

*p*

უ - ბურ- თი- ვით ...  
 ყ - ა СЛОВ- НО МЯЧ ...

*p*

უ - ბურ- თი- ვით გა- უ  
 ყ - ა СЛОВ- НО МЯЧ бес- по-

*p*

უ - ბ  
 ყ - ა

*p*

უ - ბ  
 ყ - ა



**4** Moderato

$\frac{2}{4}$  rit.  $\frac{5}{8}$  ♩ = 80

სვე-რა-ვი?  
КОЙ-НО-е?

ჩე -  
ТЫ

მთ...  
МОЙ...

უ - თ - ე...  
უ - თ - ე...

სვე-რა-ვი?  
КОЙ-НО-е?

ო - რთ...  
ო - რი...

ი - თ  
И -

შებდა-მარ-წი-ე, ჩე-მთ-ო-რთ,  
ТЫ у-ка-чай ме-ня, мой И-о-ри,

ო - რთ...  
ო - რი...

ი - თ  
И -

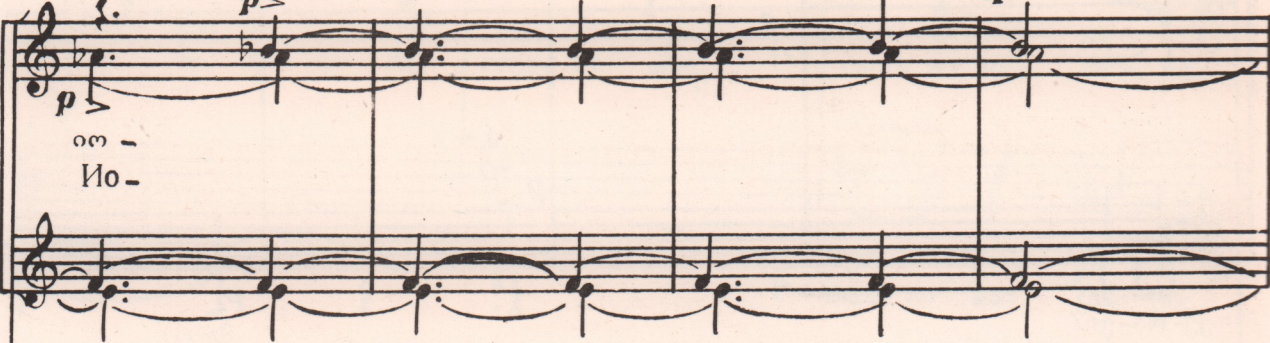
შებ,  
ТЫ,

ო - რთ...  
ო - რი...

5  
2  
4

ო-რი...  
ри...

*p* >




ო-რი  
Ио-



ო-რი...  
Ио-ри...

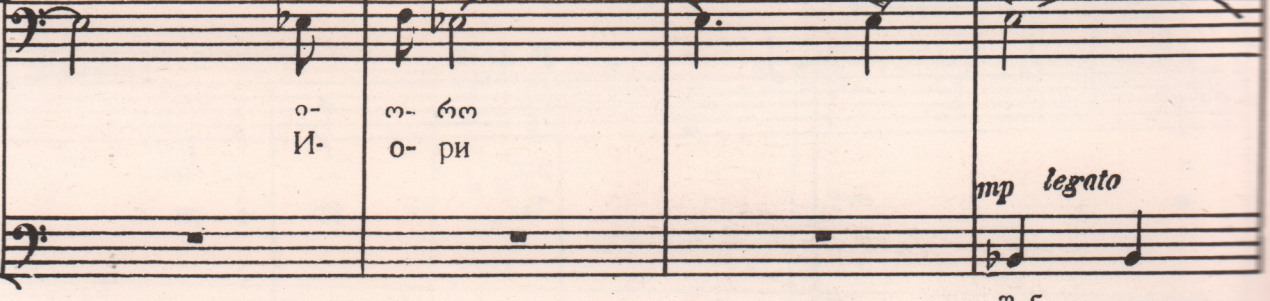
*sim.*



ო-რი  
И-ри

*mp legato*

უ-ღა-  
У-ка-





ბო...  
რი...

3 - 0 - 3... 0...  
3... 0... 3... 0... 3... 0...  
3 - 0 - 3... 0... 3... 0... 3... 0...  
3 - 0 - 3... 0... 3... 0... 3... 0...

*p legato*

შეხ და- მარ-წო- ე, ჩე- მთ ა- თ-  
Ты у- ка- чай ме- ня, мой И- о-

3- 3-  
И- 0-

მარ- და- მთ ა- თ-  
чай ты, И- о- ри ბო,  
мой,



8

3 -  
0 -  
0 ...

3 -  
0 -  
0 ...

3 ...  
0 ...

3 ...  
0 ...

3 -  
0 -  
0 ...

რო, **sim.**  
რი ,

И-

რო...  
რი...

შეხ და-მარ-წი-ე,  
Ты у-ка-чай ме-

cresc.

მან-  
ТЫ,

ძო-  
ОС-

ფო  
ვე-

თავ-  
ТИ

გზ  
МЕ-

მი-  
НЯ

რო-  
ВО-



ა - ა - ა -  
 ი - ი - ი -  
 ე - ე - ე -

ა - ა -  
 ი - ი -  
 ე - ე -

unis  
 შ - შ -  
 პ - ე -  
 პ - ე -

გ - გა  
 გ - გ - და...  
 ს - ს - ი ...

ა - ა -  
 ი - ი -  
 რი...

ა - ა -  
 ი - ი -

გ - გ -  
 ი - ი -  
 რი, *sim.*

გ - გა  
 გ - გ - და  
 ს - ს - ი  
 პ - ე -  
 პ - ე -

ა - ა -  
 ი - ი -  
 ე - ე -

ა - ა -  
 ი - ი -  
 ე - ე -

8

უ  
 უ  
 ა  
 ა  
 ი  
 ი

unis *mf*

*mp legato*

შეხ, შეხ,  
 ტყ, ტყ,

შეხ და- მარ-წო- ე,  
 ტყ უ- კა- ჩაი მე-

ბო ბო ბო ბო ბო შეხ  
 ტყ ტყ ტყ ტყ ტყ ტყ  
 ტყ ტყ ტყ ტყ ტყ ტყ

ბო- ბო- ბო- ბო- ბო- შეხ  
 ტყ- ტყ- ტყ- ტყ- ტყ- ტყ  
 ტყ- ტყ- ტყ- ტყ- ტყ- ტყ

ბო. შეხ  
 ტყ. ტყ

შეხ და- მარ-წო- ე  
 ტყ უ- კა- ჩაი მე-

და- მარ- წო- ე, ნუ- მთ ო- თ- რთ, ო- თ- რთ... შეხ ო-  
 უ- კა- ჩაი მე- ნა, მოი ი- ო- რი, ი- ო- რი ... ტყ ი-

ბო ბო ბო ბო ბო  
 ტყ ტყ ტყ ტყ ტყ

ბო. ბო.  
 ტყ. ტყ

შეხ, ო-  
 ტყ, ტყ ი-

ბო ბო ბო ბო ბო  
 ტყ ტყ ტყ ტყ ტყ

ბო. ბო.  
 ტყ. ტყ

9  
4  
4



ო- ზო...  
Ио- ри...

ო- ზო...  
Ио- ри...

ჩუ- მთ ო- ზო, *sim.*  
ня, мой И- о- ри,



ო- ზო...  
Ио- ри...

ო- ზო...  
Ио- ри...

ჩუ- მთ ო- ზო *sim.*  
ня, мой И- о- ри



ო...  
ო...

შუ- ბო  
Тво- и

ო- ზო...  
ო- რი...

ო- ზო, *f*  
И- о- ри

შუ...  
Тво...



ო- ზო...  
ო- რი...

ო- ზო...  
И- о- რი...

შუ-  
Тво-

შუ...  
Тво...

FM 1966



*mp* *legato*

შენდა-მარ-წო-ე, ჩე- მთა-ო-ო-რო, *sim.*  
 Ты у-ка-чай-ме-ня, мой И-о-ри,

*mf*

ო-ო-რო, *sim.*  
 И-ო-ри, *sim.* *sim.*  
 იო-რი...  
 Иო-რი...

*mp* *legato*

შენდა-მარ-წო-ე, ჩე- მთა-ო-ო-რო, *sim.*  
 Ты у-ка-чай-ме-ня, мой И-о-ри, *sim.*

*mf*

ო-ო-რო, *sim.*  
 И-ო-რი, *sim.* *sim.*  
 იო-რი...  
 Иო-რი...

ჩაბ-ჩქრე-ბი, *sim.* *sim.*  
 род-ни-ки, *sim.* *sim.*  
 სა-წუ-  
 как-сеть

ჩა... *sim.* *sim.*  
 род... *sim.* *sim.*  
 ჩაბ-ჩქრე-ბი, *sim.* *sim.*  
 род-ни-ки, *sim.* *sim.*  
 სა-  
 как

ჩა... *sim.* *sim.*  
 род... *sim.* *sim.*  
 ჩა... *sim.* *sim.*  
 как... *sim.* *sim.*

საქ. სსრ კ. მარტის  
 სახ. სახ. ჩეხოვძე.  
 ბრძოლით

შენ-და-მარ-წი- ე, ჩე-  
Ты у- ка- чай ме- ня,

შენ-და-მარ-წი- ე, ჩე-  
Ты у- ка- чай ме- ня,

ა ...  
ა ...

რო აბ- რე- შუ- მი- სა ბა- დო- თა,  
из ше- лка по- всю- ду зап- ле- лись,

რო... შუ...  
из... по...

ბა...  
за...

ჩე... რე... მი... დი...  
сеть ка... всю... ле...

წე- რო აბ- რე- შუ- მი- სა ბა- დო- თა,  
сеть из шел- ка по- всю- ду зап- ле- лись,

სა...  
ду...  
ლისь

ბა...  
за...

10

2  
 4

შენს... ბა... ბში... ფრე...  
 В ТВО... са ... В ТВО... лу...

*f*

შე... ბე... სე... ბი...  
 ИХ... дах... ИХ... гах...

მთ ო- ო- რთ,  
 мой И- ო- ри,

*sim.*

სე...  
 ИХ...

*f*

შენს... ში...  
 В ТВО... В ТВО...

მთ ო- ო- რთ,  
 мой И- ო- ри,

*sim.*

(*ad lib.*)

სე...  
 ИХ...

შენს შე- ბა- ბე... ფრე- ბი  
 В ТВО- ИХ са- дах, ბში... ლუ- გახ  
 В ТВО...

*a*

*unis.*

ჩიბ...  
ზა...

ჩი...  
ია...

და  
ვია...

მეც დამარწი-ე, ი-ო-რი..  
Ты у-качай, мой И-о-ри..

გუ...  
სთლ...  
სა  
სლა...

მეც დამარწი-ე, ი-ო-რი..  
Ты у-ка-чай, мой И-о-ри..

მვზა- დო- სა  
ტსა ვ ვე- კაჲ.

გუ...  
სთლ...  
ჩიბ...  
ზა...

ჩი...  
ია...

და  
ვია...

სა...  
სლა...

მვზა- დო- სა  
ტსა ვ ვე- კაჲ.

11 precipitando  
8/8 Sub. p

შე-ნი ბღღვრი-ა-ლა კალ-მა-ხი, აც-ვი-ა თით-ქოს ჩი-თე-ბი;  
 ce-re-bri-სტა-ია ფო-რელ რა-ვო-დე-ტა-ია სიტ-ცემ;

sub. p

შე-ნი ბღღვრი-ა-ლა კალ-მა-ხი. აც-ვი-ა თით-ქოს ჩი-თე-ბი;  
 ce-re-bri-სტა-ია ფო-რელ რა-ვო-დე-ტა-ია სიტ-ცემ;

sub. p

mp აც-ვი-ა თით-ქოს ჩი-თე-ბი;  
 რა-ვო-დე-ტა-ია სიტ-ცემ;

mf

ჩი-თე-ბი ;  
 სიტ-ცემ ;

mf ჩი-თე-ბი ;  
 სიტ-ცემ ;

*f*

დი-ლა, რო-მელ-საც ნის-კარ-ტით ე-ზი-დე-ბი-ან ჩი-ტე-ბი...  
 Ут-ро в бе-лой пе-ри-не та-щит в клю-ви-ке пти-цы...

დი-ლა, რო-მელ-საც ნის-კარ-ტით ე-ზი-დე-ბი-ან ჩი-ტე-ბი,  
 Ут-ро в бе-лой пе-ри-не та-щит в клю-ви-ке пти-цы,

*f* *dim*

დი-ლა, რო-მელ-საც ნის-კარ-ტით ე-ზი-დე-ბი-ან ჩი-ტე-ბი...  
 Ут-ро в бе-лой пе-ри-не та-щит в клю-ви-ке пти-цы...

დი-ლა, რო-მელ-საც ნის-კარ-ტით...  
 Ут-ро в бе-лой пе-ри-не...  
*f*

*p* 4/4

The first system consists of two staves. The top staff has a treble clef and a whole note chord in the first measure. The bottom staff has a treble clef and a melodic line starting in the second measure, with a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter note, and a half note.

ქ- ზი- ღე- ბი- აბ ჩი- ტე- ბი...  
ტა- შუტ ვ კლუ- ვი- კე პტი- ცყ...

The second system consists of two staves. The top staff has a treble clef and a melodic line in the first measure, consisting of a quarter note, a dotted quarter note, and an eighth note.

ქ- ზი- ღე- ბი- აბ ჩი- ტე- ბი...  
ტა- შუტ ვ კლუ- ვი- კე პტი- ცყ...

The third system consists of two staves. The top staff has a treble clef and a melodic line in the first measure, consisting of a quarter note, a dotted quarter note, and an eighth note.

ქ- ზი- ღე- ბი- აბ ჩი- ტე- ბი...  
ტა- შუტ ვ კლუ- ვი- კე პტი- ცყ...

The fourth system consists of two staves. The top staff has a treble clef and a whole note chord in the first measure. The bottom staff has a treble clef and a whole note chord in the first measure.

*p*

The fifth system consists of two staves. The top staff has a bass clef and a whole note chord in the first measure. The bottom staff has a bass clef and a whole note chord in the first measure.

12 Lento

2/2  $\text{♩} = 40$

3/2

2/2



*p* >

ტკლამ...  
Тклам...

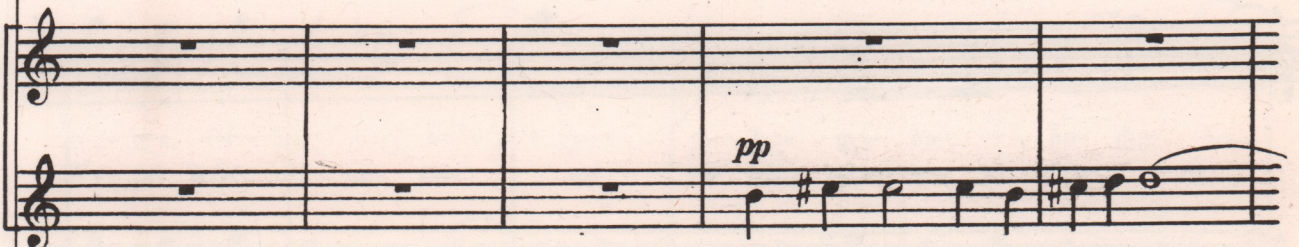
ტკლამ...  
Тклам...      ტკლამ...  
Тклам...



*p* >

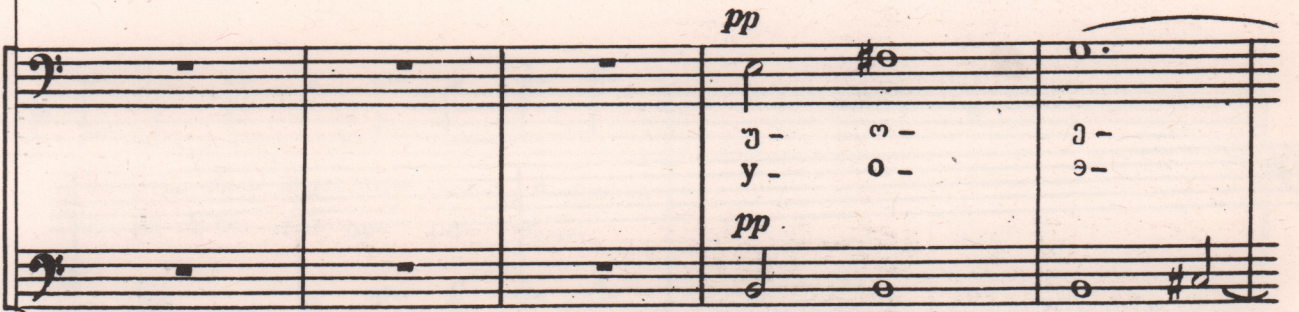
ტკლამ...  
Тклам...

ტკლამ...  
Тклам...      ტკლამ...  
Тклам...



*pp*

და უ- წმინ-დე სი ტა-მა რი,  
Как свя-ты- ня в да- ли сто-ит ...



*pp*

უ - ლ - ე -  
უ - ო - ე -

*pp*

უ - ლ - ე - ო  
უ - ო - ე - ი



2 3 4 3  
2 2 2 2

ტკლამ...  
Тклам...

ჟური, -, -, -, -, -,  
жюри, -, -, -, -, -,

ტკლამ...  
Тклам..,

ჟური, -, -, -, -, -,  
жюри, -, -, -, -, -,

*p* *dim.*

ა- ზე წის- ქვი- ლი პა- ტა- რა;  
ბ- ლო- კრ- ლა- ია მელ- ნი- ცა;

ე- ო-  
ე- ო-

ო- ა- ე...  
ი- ა- ე...  
ე...

უ- ო- ე  
უ- ო- ე

3/2 4/2 3/2

ქური, -, -, -,  
жюри, -, -, -,

უ...  
უ...

ქური, -, -, -,  
жюри, -, -, -,

უ...  
უ...

ი -  
ე -

ო -  
ი -

ო...  
ო...

უ...  
უ...

*p* *morendo*

შენ-მა ტი-ბეშ-მა სი-მაგ-რე ლექ-სებ-ში გა-მა-მა-ტა-  
по при-гор-ку во- да бе-жит и иг-ра-ет, и пе-нит-

უ...  
უ...

ე - ო - ა...  
ე - ი - ა...

**13** Vivo. Furioso  
 $\frac{3}{2}$  ♩ = 100

$\frac{8}{8}$  poco a poco cresc.

*p*

ქური, —, —, —  
 жюри, —, —, —

*p*

ქური, — — —  
 жюри, — — —

*pp* *p* poco a poco cresc.

ბა.  
 ся.

ბაქური — ქური — ბაქური,  
 Нажюри — жюри — нажюри,



*pp* *p*

ღუმ, ღუმ, ღუმ,  
 Дгум, дгум, дгум,

*sim.* *sim.*

5  
8

8  
8

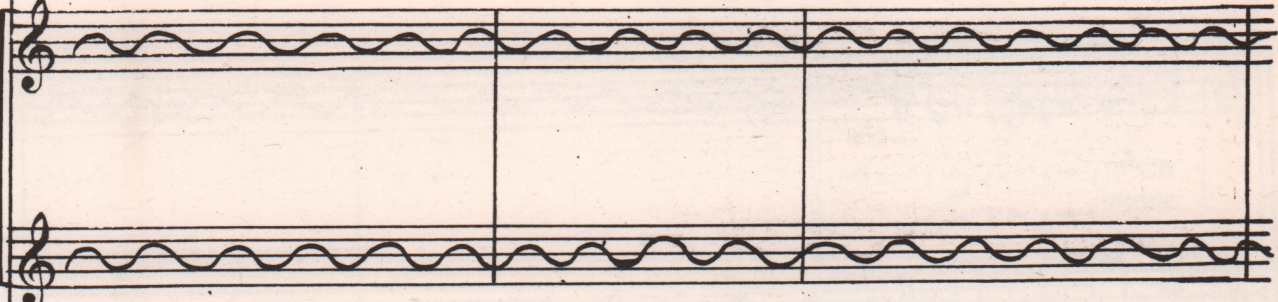



*mp*

ქური , — , — , — ;  
 жүри , — , — , — ;

*mp*

ქური , — , — , — ;  
 жүри , — , — , — ;




*mp*

ნაქური — ქური — ნაქური,    ნაქური — ქური.  
 ნაქური — жүри — ნაქური,    ნაქური — жүри.

*mp*

ნაქური — ქური — ნაქური,  
 ნაქური — жүри — ნაქური,

დგუმ    დგუმ,    ნაქური ,    ნაქური — ქური ;    დგუმ,    — ,    — ,  
 დგუმ,    დგუმ,    ნაქური,    ნაქური — жүრი ;    დგუმ,    — ,    — ,

*sim.*

ბა-ჟუ-რი ჟუ-რი ; ჟუ-რი ბა-ჟუ-რი ;  
 ნა-ჟი-რი ჟი-რი , ჟი-რი ნა-ჟი-რი ;  
 ბა-ჟუ-რი ჟუ-რი ,  
 ნა-ჟი-რი ჟი-რი ,

დგუმ, —, —, —, —,  
 дгум, —, —, —, —,

ჟუ-რი ბა-ჟუ-რი ;  
 ჟი-რი ნა-ჟი-რი ;

8  
8

*mf*  
ქური, —, —, —,  
жюри, —, —, —;

*mf*  
ქური, —, —, —,  
жюри, —, —, —;

*mf*  
ნა-ქუ-რი ქუ-რი ნა-ქუ-რი,  
на-жю-ри жю-ри на жю-ри,  
*sim.*

*mf*  
ნა-ქუ-რი ქუ-რი ნა-ქუ-რი,  
на-жю-ри жю-ри на жю-ри,  
*sim.*

*mf*  
ნა-ქუ-რი - ქური - ნაქური,  
на жю-ри - жюри - нажюри,  
*sim.*

*mf*  
ნა-ქუ-რი - ქური - ნაქური,  
на жю-ри - жюри - на жю-ри,

*mf*  
ღუმ, —, —, —, —, —, —,  
дгум, —, —, —, —, —, —,

*mf*  
ღუმ, —, —, —, —, —, —,  
дгум, —, —, —, —, —, —,

14

*mf*

ჟური, —, —, —,  
 жюри, —, —, —,

ჟური, —, —, —,  
 жюри, —, —, —,

*f*

შე - ნი ფშანების ნა- ჟური ...  
 Тво-их прито ков родни-ки ...

ლექსისიჩფექს, როგორც მაჭარი ...  
 слов-но ма- ча- ри пеня-тся ...

*f*

თუ ამოგზა პეს გაგ-ყი-დეს ...  
 Можно ли э-то все сгу-бить?!

ღუმ...  
 дгум...

ღუმ...  
 дгум ...

*f*

ღუმ...  
 დგუმ...

ღუმ...  
 დგუმ...

ღუმ...  
 დგუმ...

ღუმ...  
 დგუმ...

1) Мачари — молодое вино.

2/4 *f*                      8/8 *mf*

ქურო, —,                      ქურო, —, —, —,  
 жүри, —,                      жүри, —, —, —,  
 ქურო, —,                      ქურო, —, —, —,  
 жүри, —,                      жүри, —, —, —,

ქურო, —,                      ქურო, —, —, —,  
 жүри, —,                      жүри, —, —, —,

გავ-ხდე- ბი შე- ნი ვა- ჭა- რი...  
 ту- чи во мра- ке сте- ля- тся...

*f* 1)                      *f*

ფცა...  
 пца...

*f*                      *f*

1) ჰე, —, —, —,  
 ხე, —, —, —,

დგუმ,  
 дгум,  
 1) ს უ ნ თ ქ ვ ი თ  
 2) Дыханьем



3  
4 *f*

ქური, —, —, —,  
жюри, —, —, —,

ქური, —, —,  
жюри, —, —,

ქური, —, —,  
жюри, —, —,

ღუმ,  
дгум,

შე-ნი ფშა-ნე-ბის ნა-ქუ-რი...  
Тво-их при-то-ков род-ни-ки... *f*

ღუმ...  
дгум...

ღუმ...  
дгум...

ღუმ...  
дгум...

ღუმ...  
дгум..

ბღუმ. ფცა...  
бдум пца...

ღუმ...  
дгум...

ღუმ...  
дгум...

ქუ...  
гу...

5/8 *mf* *mf* 4/4 *f* 3/4 *f*



ქური, —, ქუ...  
жюри, —, жү...

ქური, —, —,  
жюри, —, —,

ქური, —, —,  
жюри, —, —,

თუ ა- მოგ- ხა- ჰეს...  
МОЖ- НО ЛИ Э- ТО...

ჰე, —, —,  
ХЭ, —, —,

<sup>1)</sup> ჰე, —, —, —, —, —, —,  
ХЭ, —, —, —, —, —, —,

*f*  
ჰო!  
Хио!

*f*  
ჰო!  
Хио!

*f*  
ჰო!  
Хио!

*f* (S - - - - -)

*f*  
ჰო!  
Хио!

1) ს უ ბ თ ქ ვ ო თ  
1) Дыханьем

16

2  
4

3  
4

პოე!  
ხოე!

ქური,  
ჯური,

პოე!  
ხოე!

ქური,  
ჯური,

პოე!  
ხოე!

პოე!  
ხოე!

პოე!  
ხოე!

ჰოე!  
ხოე!

ჰოე!  
ხოე!

ჰოე!  
ხოე!

ჰოე!  
ხოე!

ჰოე!  
ხოე!

(8-----)

ჰოე!  
ხოე!

17

8  
8 cresc.

5  
8

3/4

ჰოუ!  
Хоу!

ჰოუ!  
Хоу!

გავხდები  
Мож-но ли

ჰოუ!  
Хоу!

გავხდები შე-ნი ვა-ჭა-რი...  
Можно ли э-то все сгу-бить?!

ჰოუ!  
Хоу!

ჰიო!  
Хио!

ჰიო!  
Хио!

გავხდები შე-ნი ვა-ჭა-რი...  
Мож-но ли э-то все сгу-бить?!

ჰიო!  
Хио!

(8--)

ჰიო!  
Хио!

mf

mp

*p sub.*

*p sub.*

*p sub.*

*p sub.*

5/8                      8/8 *ff*                      5/8

გავხდები შენი,      გავხდები შენი ვაჭარი,      შენი ვაჭარი,  
 Можно ли это,      можно ли это все сгубить,      это все сгубить,

შენი ვაჭარი,  
 это все сгубить,

*ff*

გავხდები შენი ვაჭარი,      შენი ვაჭარი,  
 Можно ли это все сгубить,      это все сгубить,

*ff*

გავხდები შენი ვაჭარი,      შენი ვაჭარი,  
 Можно ли это все сгубить,      это все сგубить,

*ff*

გავხდები შენი ვაჭარი,      შენი ვაჭარი,  
 Можно ли это все сгубить,      это все сгубить,

1) ო      ო      ო      ო

1) ო      ო      ო      ო

1) ფეხით დარტყმა  
 1) Удар ногой

18

3/4                      5/4                      8/8                      5/8

შე-ნი ვა-ჭა-რი,                      ჰოუ!                      გავხდები შე-ნი ვა-ჭა-რი,  
 э-то все сгу-бить,                      хоу!                      можно ли э-то все сгу-бить,

შე-ნი ვა-ჭა-რი,                      ჰოუ!                      გავხდები შე-ნი ვა-ჭა-რი,  
 э-то все сгу-бить,                      хоу!                      можно ли э-то все сгу-бить,

1) შე-ნი ვა-ჭა-რი                      ჰოუ!                      გავხდები შე-ნი ვა-ჭა-რი,  
 э-то все сгу-бить                      хоу!                      можно ли э-то все сгу-бить

შე-ნი ვა-ჭა-რი,                      ჰიო!                      გავხდები შე-ნი ვა-ჭა-რი,  
 э-то все сгу-бить?!                      Хио!                      можно ли э-то все сгу-бить,

(8- - - - -)

1) ფეხით დარტყმა  
1) Удар ногой

2) ტაში  
2) клопки

5/8 3/4 4/4 5/8 4/4

შე - ნი ვა - ჭა - რი, ჰოუ!  
 ა - თო все сгу-бить, хоу!

შე - ნი ვა - ჭა - რი,  
 ა - თო все сгу-бить,

1) ო ო ო ო

შე - ნი ვა - ჭა - რი, ჰოუ!  
 ა - თო все сгу-бить, хоу!

შე - ნი ვა - ჭა - რი,  
 ა - თო все сгу-бить,

1) ო ო ო ო

შე - ნი ვა - ჭა - რი, ჰოუ!  
 ა - თო все сгу-бить, хоу!

შე - ნი ვა - ჭა - რი,  
 ა - თო все сгу-бить,

ო ო ო ო

შე - ნი ვა - ჭა - რი,  
 ა - თო все сгу-бить,

ჰოო!  
 ხიო!  
 (8 - - - - -)

შე - ნი ვა ჭა - რი,  
 ა - თო все сгу-бить,

ჰოო!  
 ხიო!

ო ო ო ო

1) ფეხით დარტყმა.  
 1) Удар ногой.

4 *fff*  
4/4

1) *Smorzando*

ჰოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ე -    შ...  
 ხოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ჯ -    შ...

*fff*

1) *Smorzando*

ჰოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ე -    შ...  
 ხოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ჯ -    შ...

*fff*

1) *Smorzando*

ჰოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ე -    შ...  
 ხოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ჯ -    შ...

*fff*

1) *Smorzando*

ჰოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ე -    შ...  
 ხოუ!                    ო -    ე -    ი -    ა -    ო -    ჯ -    შ...

პირზე თითქმის დარტყმა  
 1) постукивание пальцев по губам



19. Largo  
 3/4 ♩ = 40

უო...  
 как...

*pp*

ფიჭ-ვი-ვი...  
 как сос-на ...

*pp* 3 3

უ - ვ -  
 у - о -

*pp*

შრი-ა-ღებს...  
 ше-ле-стит ...

*pp*

მთვარე...  
 Месяц ...

*pp*

*pp*

*Sim.*

*p dim.*

უ - ვ - ე - ი - ა - მ -  
 у - о - э - и - а - о -

უ-ო-ე-ი-ა-ო, უ-ო-ე-ი-ა-ო, უ-ო-ე-ი-ა-ო, უ-ო, ეს მთვა-რე..  
 у-ო-э-и-а-о, у-ო-э-и-а-о, у-ო-э-и-а-о, у-о, как сос-на ...

მ...  
სლე...

2  
4

ოხვ რა ზო;  
სლე-ზი ლეტ;

ქ...  
ჟ...

უ-  
უ-  
ო-  
ო-

და-უს-რუ-ლე-ბელ...  
ო-პე-ჩა-ლენ-ნო...

დაუ...  
პე...

ა-ო, უ-ო-ე-ო,  
ა-ო, უ-ო-ე-ი,

უ-ო-ე-ო-  
უ-ო-ე-ი-

*pp* *dim.*

უ-ო-ე-ო-ა-ო, უ-ო, ეს მთვა-რე...  
უ-ო-ე-ი-ა-ო, უ-ო, სლე-ზი ლეტ...

20

dim

2 4	3 4 <i>p</i>	4 4	3 4
ცის-კა-რი... В НО-ВОЙ ЧО...			
ა - მთ-ღის კოხ-ტა ა В ГЛУ-БИ-НЕ ТИ-	ბი-ჭო-ვით ШИ НОЧ-НОЙ	ცის-კა რი ა ხალ ВНО-ВОЙ ЧО-ХЕ ЗА...	
ქ ... ჲ ...	<i>p</i> უ - ყ -	ა... ა... ცის-კარი ა-ხალ В НОВОЙ ЧО-ХЕ ЗА -	
ქ - ყ -	ო - ო -	ქ, ჲ,	
უ-ო-ქ-ო-ა-ო, უ-ო-ქ-ო-ა-ო, უ-ო-ქ-ო, ქ... ყ-ო-ჲ-ი-ა-ო, ყ-ო-ჲ-ი-ა-ო, ყ-ო-ჲ-ი, ჲ...			
ს - მ... ა - 0...			
ქ - ყ -	ო - ო -	ქ, ჲ,	



21

2/4      3/4      4/4      3/4

*mp*

1) \*  
ჰა...  
ხა...

რე - ხა - შო...  
ря вста-ет...

*mp*

1) \*  
ჰა...  
ხა...

ჰ...  
უ...  
ო...  
ო...

*pp*      *p*

*p*

ა...      მთვარე      ვომბორზე      წა-იქ-ცა -  
ა...      На Гом-      бо-      ри      льет свет лу-на...

*mp*      *p*

ო...      უ -      ო -      ა,  
ი...      უ -      ო -      ა,

*p*

ა -      ა -  
ა -      ა -

1) ს უ ბ თ ქ ჰ ო ო  
1) Дыханьем

3  
4

5  
4

3  
4

poco a poco smorzando

*mf*

ჰა...  
 ხა...

*mf*

1) უ-  
 უ-

*mf*

ჰა...  
 ხა...

*mf*

1) უ...  
 უ...

*p*

რძით გავ- სე- ბუ- ლი ტა- გა- ნი...  
 სთ- იტ ვ გო- რაх ნო- ჩა- ნა я тишь...

ი ო- რზე ვმღე- რი  
 ი ვ კა მყ- შაх по-

უ- ო- ე,  
 უ- ო- ე,

ი- ი-

1) სუბთქვით  
 1) Дыханьем

*pp*

ურუ, - - - -  
 уру, - - - -

*pp*

ურუ, - - - -  
 уру, - - - -

წმ-რგბ-თაბ,  
 ю о- дин,

თა-გა-ბო.  
 как ка-мыш.

*dim.*

ღ,  
 ე,  
 ერთი იმ წმ-რგბ-თა...  
 на И-о-ри я как...

*p dim.*

ღ -            ი -            ა -  
 ე -            ი -            ა -

ქრე, - , - ,  
ყყ, - , - ,

ქრე, - , - , - ,  
ყყ, - , - , - ,  
ქრე, - ,  
ყყ, - ,

ქრე, - , - , - ,  
ყყ, - , - , - ,  
ქრე, - ,  
ყყ, - ,

მ...  
მ...  
ppp

მ...  
ყ...

მ...  
ყ...

მ...  
ყ...

ფასი 1 მან. 50 ჰაპ.  
Цена 1 руб. 50 коп.

1021/4



რედაქტორი ნ. გუდიაშვილი  
Редактор Н. ГУДИАШВИЛИ

გარეკანი ი. გორდეღაძისა  
Обложка И. ГОРДЕЛАДЗЕ

გამომშ. დ. სეფიაშვილი  
Выпуск. Д. Сепиашвили

---

Заказ 42, тираж 200, подписано к печати 16/III—87 г., колич. форм 6.  
формат бумаги 60×90.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова, 20